

50 (1974) Nr. 17

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1996 Nr. 257

A. TITEL

*Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee,
1974, met bijlage;
Londen, 1 november 1974*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Verdrag en Bijlage zijn geplaatst in *Trb.* 1976, 157.

Voor correcties van de Bijlage zie *Trb.* 1985, 155.

Voor wijzigingen van de Bijlage zie *Trb.* 1983, 32, rubriek J van *Trb.* 1983, 173, van *Trb.* 1985, 155, van *Trb.* 1989, 42 en 98, van *Trb.* 1992, 24, van *Trb.* 1994, 19, van *Trb.* 1996, 18 en 128 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 77, *Trb.* 1983, 32 en rubriek J van *Trb.* 1983, 173, de rubrieken C en J van *Trb.* 1985, 155, rubriek J van *Trb.* 1989, 42 en 98, van *Trb.* 1992, 24 en 173, van *Trb.* 1994, 19 en 134, van *Trb.* 1995, 236, en van *Trb.* 1996, 18 en 128.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 128, *Trb.* 1994, 19 en *Trb.* 1995, 236.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1977, 77, *Trb.* 1979, 128, *Trb.* 1983, 32 en 173, *Trb.* 1985, 155, *Trb.* 1994, 134 en *Trb.* 1995, 236.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1976, 157, *Trb.* 1977, 77, *Trb.* 1979, 128, *Trb.* 1983, 32 en 173, *Trb.* 1985, 155, *Trb.* 1986, 51, *Trb.* 1989, 42 en 98, *Trb.* 1992, 24 en 173, *Trb.* 1994, 19 en 134 en *Trb.* 1995, 236.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel IX, letter b, van het Verdrag een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie nedergelegd:

Madagascar	7 maart 1996
Eritrea	22 april 1996
Equatoriaal-Guinea	24 april 1996

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1979, 128.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1983, 32, *Trb.* 1985, 155, *Trb.* 1989, 42 en *Trb.* 1992, 24.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1976, 157, *Trb.* 1977, 77, *Trb.* 1979, 128, *Trb.* 1983, 32 en 173, *Trb.* 1985, 155, *Trb.* 1986, 51, *Trb.* 1989, 42 en 98, *Trb.* 1992, 24 en 173, *Trb.* 1994, 19 en 134, *Trb.* 1995, 236 en *Trb.* 1996, 18 en 128.

Wijzigingen

Resolutie van de Conferentie van de Verdragsluitende Regeringen inzake het Wereldomvattend Maritiem Satelliet-communicatie-systeem, 9 november 1988 (zie voor de Engelse tekst Trb. 1992, 173, blz. 17 e.v. en voor de vertaling Trb. 1994, 19, blz. 2 e.v.)

De Secretaris-Generaal ontving de volgende mededeling van Panama met betrekking tot de onderhavige resolutie:

“We take this opportunity to inform you that, in accordance with article VIII, paragraph (b)(vii)(2) of the International Convention for the Safety of life at Sea, 1974, our Administration is exempted for a period of one year, to run from 1 January 1996, from the obligation to bring into effect the amendment relating to regulation 1, chapter XI of the 1974 SOLAS Convention which was adopted on 24 May 1994.

We have taken this measure in view of the fact that some of the organizations authorized by Panama in accordance with article I/6 and which are in the process of fulfilling the provisions of resolution A.739(18), require additional time in which to submit to our Administration evidence of meeting the requirements laid down in that resolu-

tion, and we have therefore deemed it appropriate to grant this extension.” (*vertaling*)

Resolutie MSC.46(65) van 16 mei 1995

Bij resolutie MSC.46 (65) heeft de Maritieme Veiligheidscommissie van de Internationale Maritieme Organisatie op 16 mei 1995 in overeenstemming met artikel VIII(b)(iv) van het Verdrag wijzigingen aangenomen.

De wijzigingen behoeven in overeenstemming met artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De wijzigingen zijn in overeenstemming met artikel VIII(b)(vi)(2)(bb) van het Verdrag op 1 juli 1996 aanvaard en zullen ingevolge artikel VIII(b)(vii)(2) op 1 januari 1997 in werking treden.

De Engelse tekst van de Resolutie luidt als volgt:

Resolution MSC.46(65)

adopted on 16 May 1995

Adoption of amendments to the international convention for the safety of life at sea, 1974

The Maritime Safety Committee,

Recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling further article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, hereinafter referred to as “the Convention” concerning the procedures for amending the Annex to the Convention,

Having approved, at its sixty-fourth session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. Adopts, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, the amendments to the Convention the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. Determines, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments set out in the Annex shall be deemed to have been accepted on 1 July 1996 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than fifty per cent of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. Invites Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments set out in the

Annex shall enter into force on 1 January 1997 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. Further requests the Secretary-General to transmit copies of the resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention

Annex

Amendments to the International Convention for the Safety of life at Sea, 1974

Regulation V/8 - Routeing

The existing heading and text of the regulation are replaced by the following:

“Ships routeing

a) Ships' routeing systems contribute to safety of life at sea, safety and efficiency of navigation, and/or protection of the marine environment. Ships' routeing systems are recommended for use by, and may be made mandatory for, all ships, certain categories of ships or ships carrying certain cargoes, when adopted and implemented in accordance with the guidelines and criteria developed by the Organization.

b) The Organization is recognized as the only international body for developing guidelines, criteria and regulations on an international level for ships' routeing systems. Contracting Governments shall refer proposals for the adoption of ships' routeing systems to the Organization. The Organization will collate and disseminate to Contracting Governments all relevant information with regard to any adopted ships' routeing systems.

c) This regulation, and its associated guidelines and criteria, does not apply to warships, naval auxiliary or other vessels owned or operated by a Contracting Government and used, for the time being, only on government non-commercial service; however, such ships are encouraged to participate in ships' routeing systems adopted in accordance with this regulation.

d) The initiation of action for establishing a ships' routeing system is the responsibility of the Government or Governments concerned. In developing such systems for adoption by the Organization, the guidelines and criteria developed by the Organization shall be taken into account.

e) Ships' routing systems should be submitted to the Organization for adoption. However, a Government or Governments implementing ships' routing systems not intended to be submitted to the Organization for adoption or which have not been adopted by the Organization are encouraged to follow, wherever possible, the guidelines and criteria developed by the Organization.

f) Where two or more Governments have a common interest in a particular area, they should formulate joint proposals for the delineation and use of a routing system therein on the basis of an agreement between them. Upon receipt of such proposal and before proceeding with the consideration of it for adoption, the Organization shall ensure details of the proposal are disseminated to the Governments which have a common interest in the area, including countries in the vicinity of the proposed ships' routing system.

g) Contracting Governments shall adhere to the measures adopted by the Organization concerning ships' routing. They shall promulgate all information necessary for the safe and effective use of adopted ships' routing systems. A Government or Governments concerned may monitor traffic in those systems. Contracting Governments will do everything in their power to secure the appropriate use of ships' routing systems adopted by the Organization.

h) A ship shall use a mandatory ships' routing system adopted by the Organization as required for its category or cargo carried and in accordance with the relevant provisions in force unless there are compelling reasons not to use a particular ships' routing system. Any such reason shall be recorded in the ship's log.

i) Mandatory ships' routing systems shall be reviewed by the Contracting Government or Governments concerned in accordance with the guidelines and criteria developed by the Organization.

j) All adopted ships' routing systems and actions taken to enforce compliance with those systems shall be consistent with international law, including the relevant provisions of the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea.

k) Nothing in this regulation nor its associated guidelines and criteria shall prejudice the rights and duties of Governments under international law or the legal regime of international straits."

Verwijzingen

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest van de Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 277.

Voor het op 6 maart 1948 te Genève tot stand gekomen Verdrag nopens de Intergouvernementele Consultatieve Maritieme Organisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 44.

Uitgegeven de *achttiende* oktober 1996.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO